

# Informatika kulturaren alde (DSS2016) // La informática herramienta de cultura

 [ehu.eus/ehusfera/ifbloga/2016/06/14/informatika-kulturaren-alde-dss2016-la-informatica-herramienta-de-cultura](http://ehu.eus/ehusfera/ifbloga/2016/06/14/informatika-kulturaren-alde-dss2016-la-informatica-herramienta-de-cultura)



**DIFUSIO@, EHUko Informatika** —

Donostiako Informatika Fakultateko bloga

## Artxiboak

- 2019(e)ko urria
- 2019(e)ko iraila
- 2019(e)ko uztaila
- 2019(e)ko ekaina
- 2019(e)ko maiatza
- 2019(e)ko apirila
- 2019(e)ko martxoa
- 2019(e)ko otsaila
- 2019(e)ko urtarrila
- 2018(e)ko abendua
- 2018(e)ko azaroa
- 2018(e)ko urria
- 2018(e)ko iraila
- 2018(e)ko uztaila
- 2018(e)ko ekaina
- 2018(e)ko maiatza
- 2018(e)ko apirila
- 2018(e)ko martxoa

## EHU-Informatika eta DSS2016 lankidetzan. HIRIKIA: Hiri irikia eraikitzen

Bi urte dira orain EHUko Informatika Fakultatea eta Donostia2016 lankidetzan hasi ginela. Teknologia berriek kulturaren asko lagundu dezakete, eta uste dugu Donostia kulturaren hiriburua izatea aukera ederra dela hori probatzeko. HIRIKIA du izena gure “kultur kaiak”, eta lantzen dituen eremua, besteak beste, hauek dira: Web-inguruneak, kode irekia, hardware askea, eleaniztasuna, eta sare sozialak. Hainbat proiektu eta inizatiba lantzen ari gara, ikusi:

- Ohareleanitzak. Joan zarete Pasaiko Ondartxo-Albaola museoa ikustera? Azalpenak lau hizkuntzatan idatzita daude paneletan, baina beste 20 hizkuntzatan ere ikusi eta entzun ahal izango dituzu zure telefonoan bertan, Albaola app aplikazioa instalatuz gero. Manex Garaio-k, Fakultateko ikaslea, bere gradu amaierako proiekturako OharEleanitzak aplikazioa diseinatu zuen. Kodea eta berau erabiltzeko gida eskuragarri daude git-en



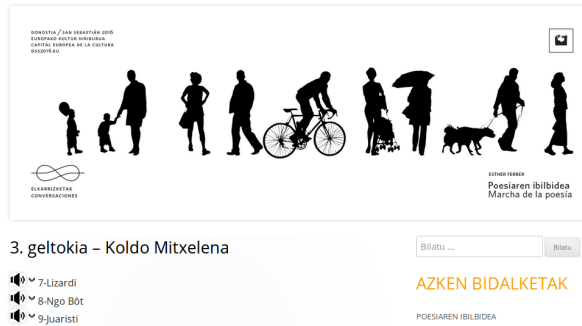
## Azken bidalketak

- Azken berria EHUSFERA-n / Última noticia en EHUSFERA
- Entrega de Diplomas 2018/19: viernes 18 a las 18:30 en el aulario
- Graduazio ekitaldia 2018/19: urriak 18 ostirala 18:30etan aulategian
- Tesia/Tesis: Methodological contributions by means of machine learning methods for automatic music generation and classification (I. Goienetxe, 2019/10/04)
- La UPV/EHU ha aceptado el grado en Inteligencia Artificial
- UPV/EHUK Adimen Artifizialeko gradua onartu du

- 2018(e)ko otsaila
- 2018(e)ko urtarrila
- 2017(e)ko abendua
- 2017(e)ko azaroa
- 2017(e)ko urria
- 2017(e)ko iraila
- 2017(e)ko uztaila
- 2017(e)ko ekaina
- 2017(e)ko maiatza
- 2017(e)ko apirila
- 2017(e)ko martxoa
- 2017(e)ko otsaila
- 2017(e)ko urtarrila
- 2016(e)ko abendua
- 2016(e)ko azaroa
- 2016(e)ko urria
- 2016(e)ko iraila
- 2016(e)ko uztaila
- 2016(e)ko ekaina
- 2016(e)ko maiatza
- 2016(e)ko apirila
- 2016(e)ko martxoa
- 2016(e)ko otsaila
- 2016(e)ko urtarrila
- 2015(e)ko abendua
- 2015(e)ko azaroa
- 2015(e)ko urria

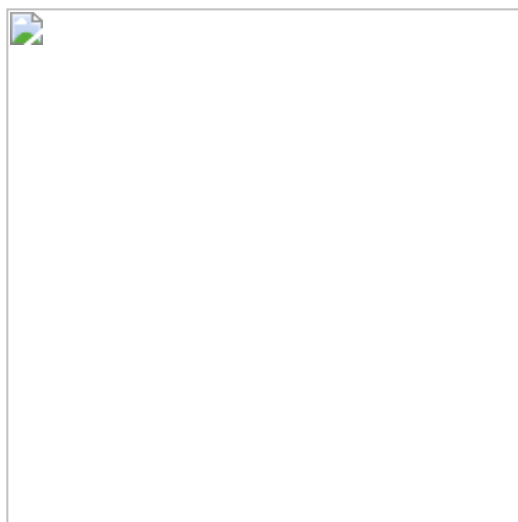
• Gida Eleaniztunak DSS2016 – Poesiaren Ibilbidea

Esther Ferrer artista donostiarrak diseinatutako kale-eraku



Entzun eta irakurri poesiak ibilbideko geltokietan

sketa bat da, ibilbide poetiko bat. Donostiako kaleetan zehar topa daitezkeen 12 puntuetan (erakusketa honetan geltokiak deitzen dira), QR kodeak daude erabiltzailearen eskura. Horiek gailu mugikorrekin eskaneatu eta <http://poesiarenibilbidea.dss2016.eu/> webgunera iritsiko gara, puntu edo geldialdi bakoitzerako artistak prestatu dituen olerkiak irakurtzeko eta entzuteko aukerarekin. Proiektu honi Gida Eleaniztunak plataforma erabiliz eman zaio sostengu digitala, euskarazko eta gaztelaniazko edukiak gordez, eta erabiltzaileari horiek entzuteko aukera emanez. Testu guztiak eskuz erreperasatuta daude, eta audio fitxategiak ere modu profesionalen sortutakoak dira, izan ere, horretarako aukera ere ematen du Gida Eleaniztunak plataformak.



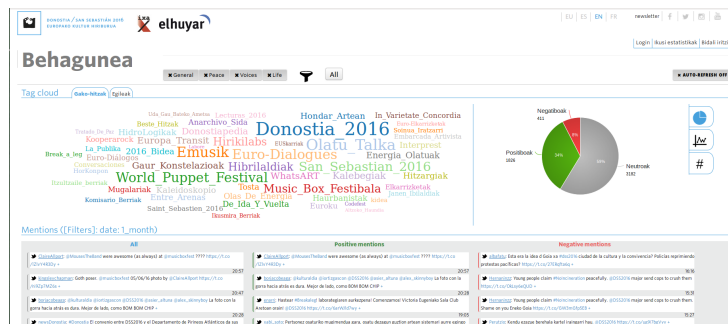
**Ondasun Lapurtua.** Donostia 2016 egitasmoaren barruan, apirilaren 8an Okendo Kultur Etxean martxan jarri zen erakusketa da Ondasun Lapurtua (<http://productorobado.dss2016.eu/>). Edukia euskaraz eta gaztelaniaz sortzeaz gain, Gida Eleaniztunak plataforma erabiliz, erabiltzaileari

- Tesia/Tesis: Paradigmas de aprendizaje automático aplicados a la teledetección: imágenes RGB e imágenes multispectrales (G. Calvario, 2019/07/10)
- Hitzaldia/Charla 2019/07/01: Ethical value exchange for systems design in a datafied society
- “Gladys, 40 urte” Argazki-erreportajea / Reportaje fotográfico (Xabier Artola)
- Unibertsitateko Informatika museoei buruzko Hitzaldia / Charla sobre Museos de Informática universitarios
- Udan ikasi EHUko Udako ikastaroetan // Algunos cursos de verano en la UPV/EHU
- Udan ikasi NextCloud+Moodle, Odoo eta Informatika desentxufatua UEUrekin
- Gladys del Estal: Omenaldia / Homenaje. Irutxuloko Hitza
- Gladys del Estalen omenezko ekitaldia
- Acto en homenaje a Gladys del Estal
- IXA taldeak BBVAK ematen duen ikerketa laguntza lortu du

- 2015(e)ko iraila
- 2015(e)ko uztaila
- 2015(e)ko ekaina
- 2015(e)ko maiatz
- 2015(e)ko apirila
- 2015(e)ko martxo
- 2015(e)ko otsaila
- 2015(e)ko urtarrila
- 2014(e)ko abendua
- 2014(e)ko azaroa
- 2014(e)ko urria
- 2014(e)ko iraila
- 2014(e)ko uztaila
- 2014(e)ko ekaina
- 2014(e)ko maiatz
- 2014(e)ko martxo
- 2014(e)ko otsaila
- 2014(e)ko urtarrila
- 2013(e)ko abendua
- 2013(e)ko azaroa
- 2013(e)ko urria
- 2013(e)ko iraila
- 2013(e)ko uztaila
- 2013(e)ko maiatz
- 2013(e)ko apirila
- 2013(e)ko urtarrila
- 2012(e)ko azaroa

informazioa beste hizkuntzetan eskaintzeko aukera ikusi da: itzulpen eta lokuzio profesionalak erabili dira frantsesez eta ingelesez zegoen edukia lantzeko; japoniera, txinerra, italiara eta alemanierako, aldiz, itzulpen automatikoa eta ahots-sintesia erabili dira, edukiak eta audioak modu guztiz automatikoan sortzeko. Informazio gehiago, Elhuyar Fundazioaren webgunean.

- Behagunea. Medioetan zenbatetan eta zein iritzirekin aipatzen da DSS2016? Automatikoki neurtu nahi dugu iritziz positibo-negatiboen zerrenda eta identifikazioa. Helburu horretan lan egin du Informatika Fakultateko Ixa Taldeak OpeNER proiektu europarrean. Horretan emaitza arrakastatsuak lortu zirenez. Europa mailan landu duguna orain DSS2016 proiektuan aplikatu dugu. Kontsultatu Behagunea: <http://behagunea.dss2016.eu/>

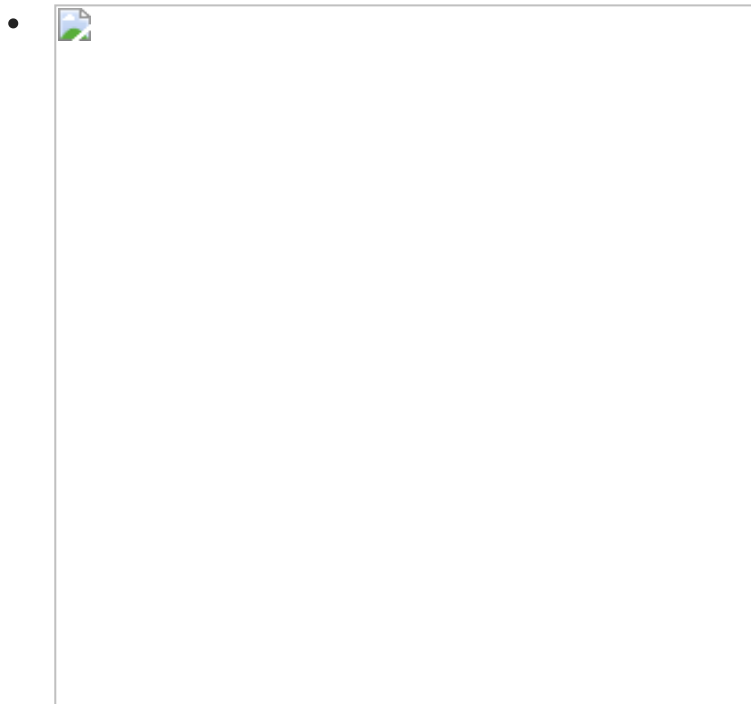


- El grupo IXA obtiene una de las ayudas de investigación de la F. BBVA
- Cesar MONTENEGRO(k) Aguathón txapelketa irabazi du / Ganador del concurso Aguathon
- Zientzia eta Bertsolaritza: Gorka Azkune Tolosan maiatzak 22an
- UPV/EHUko berezko titulua: IKTak eta konpetentzia digitalak irakaskuntzan

## Meta

- Hasi saioa
- WordPress

- 2012(e)ko urria
- 2012(e)ko iraila
- 2012(e)ko abuztua
- 2012(e)ko uztaila
- 2012(e)ko ekaina
- 2012(e)ko maiatza
- 2011(e)ko otsaila
- 2011(e)ko urtarrila
- 2010(e)ko abendua
- 2010(e)ko azaroa
- 2010(e)ko maiatza



## A sample text widget

Etiam pulvinar consetetur dolor sed malesuada. Ut convallis euismod dolor nec pretium. Nunc ut tristique massa.

Nam sodales mi vitae dolor ullamcorper et vulputate enim accumsan. Morbi orci magna, tincidunt vitae molestie nec, molestie at mi. **Nulla nulla lorem**, suscipit in posuere in, interdum non magna.

Donostiapedia proiektua. Wikipedia aberasteko Donostia eta kulturari buruz artikulua asko sortu eta zabaldu hainbat hizkuntzatan. Euskal Wikipedia da gure bidelaguna. 2015ean Amarapedia-n 100 artikulua sortu ziren. 2016an Donostiapedia proiektua jarri dugu martxan. **Ez galdu uztailaren 9an San Telmo plazako Editatoia**, Europa osotik etorriko dira hizkuntza gutxituen ordezkariak. Batzuek lehenago aste horretan parte hartuko dute fakultateak antolatzen duen CODEFEST-en, baliabide urriko hizkuntzetarako teknologia-eskolan. Helburu argia du proiektuak, Interneten dagoen Donostiari buruzko informazioa gehitzea, eta Donostiari buruzko liburu bat idaztea. **Liburuaren aurkibidea** hau da: 1. Geografia; 2. Historia; 3. Gizartea; 4. Arkitektura, eraikinak; 5. Ekonomia; 6. Kultura; 7. Hedabideak; 8. Kirola; 9. Hezkuntza; eta 10. Donostiarrak. Liburuak 2016ko abenduan argitaratu zen. Gainera, EHU-Wikipedia\_2016 wikiproiektuaren barruan fakultateko ikasleek 20tik gora artikulua gehitu dituzte informatikaz Euskal Wikipedian.

Wikiproiektu:EHU-Wikipedia 2016/Artikuluak

Wikipedia e/Itik  
 - Wikiproiektu:EHU-Wikipedia 2016

~ezagutza elkarrekin erabiltzen~

**EHU-Wikipedia 2016**

Wikipedia  
 Wikimedia Commons  
 Wikizumak  
 Wikidata

Aurkezpena	Formakuntza	Artikuluak	Baliabideak	Probalekua	Maiz egindako galderak
------------	-------------	------------	-------------	------------	------------------------

- Azpiegiturak Internet errazago hartu ahal izateko hirian, kalean. Lankidetzan gabiltza i2basque, Guifi.net, Donostiako udal informatika Zentroa eta Donostiako sustapena.



Udal Informatika Zentroa

donostiasustapena  
fomentosansebastián



- Aldibereko itzulpena edozein ekitalditan azpiegitura berezirik gabe erabili ahal izatea Internet eta mugikorren bidez. Interpret prototipoa martxan dago eta lanean hasi da...

H  
i  
r  
i  
k  
i  
l  
a  
b  
s  
l  
a  
b  
o  
r  
a  
t  
e  
g  
i  
a  
T



Topagunea: Kanean da Hitzegi-Makina

abakalera eta DSS2016-ren arteko proiektua da. Teknologia sozial eta kolaboratiboak lantzen dira, mundu digitalarekin eta arlo sozialekin loturan. Hacker, maker eta “zuk zeuk egin” ikuspuntutik lan egiten da, eta “artisans digitalen” ideia kontuan izanik. Fakultateko ikasle talde batek Hitz Machine sortu eta kokatu du Donostiako Autobus geltoki berrian. Hainbat hizkuntzatan oinarritako hitzegitxoak eskaintzen ditu makinak ek Hirikilabs-erako bisita bat antolatu dute apirilean eta hasi dira laborategi hauetan parte hartzen informatikako osagaiak gehitzen.

- Iturriak.org inizatiba sustatu (Wikisource barruan). Gure ondare historikoa gordetzen duten aspaldiko hainbat testu gure oraingo idazkera ulergarriagoan jarri nahi ditugu transkripzio kolaboratiboaren bidez. Begiratu, ikasi eta lagundu!



- **Ondarebideak.**

Liburutegi, museo eta artxibategietako ondarea gero eta gehiago digitalizatuta dago, eta lekuan

bertan ez ezik atari digitalen bidez ere kontsulta dezakegu. Europeanan, esate baterako, organismoak Europa mailako museo garrantzitsuenak koordinatzen ditu. Tamalez, biltegi digital hauetan dagoen informazio kopuru erraldoiak oso zaila egiten du bisitariarentzat bertako edukiak modu eraginkorren atzitzea. Gurera etorrira, Donostialdean kultura aldetik ikusgarri diren obra eta elementu digital andana dago. Ondare horri bizia emateko sortu da Ondarebideak plataforma digitala. Bertan, adituek sortutako “erakusketa digitalak” ikusi eta jarraitu ahal izango ditu bisitariak, baita bere erakusketa propioak sortu ere, irakurketa eta interpretazio pertsonaletarako bidea eskainiz. Erakusketa edo ibilbide horiek irizpide ezberdinen arabera prestatu ahal izango dira: gai orokorrak (Arkitektura, Musika), garai historikoak (XIX. mendea), pertsonaiak (Aita Donostia, Bilintx)... Beren artelanak bisitatzeko ibilbide digital interesgarriak sortzeko lan egin du Informatika Fakultateko Ixa Taldeak PATHS proiektu europarrean. Eraitza arrakastatsuak izan dira. Orain ideia hori gurera ekarri nahi dugu: Donostiako inguruetan ikusgarri diren artelanak, museoak, parajeak, tokiak bisitabideak sortzeko laguntza. 2016an plazaratu zuten plataforma IXA taldea, Elhuyar eta Euskomedia-ren artean. Geroago 25 ibilbide baino gehiago definitu izan dira.



Paths proiektuan Europeanarekin lortuzena Donostia inguruko ondarea bisitatzeko egokitu nahi dugu



- CODEFest udako esk



olak baliabide urriko hizkuntzak biziberritzeko helburu argia dauka. Komunikazio elektronikorako tresna eraginkorrek eskaini eta hauek nola erabili erakutsiko da uztailaren 4tik 8ra. Astebeteko ikastaro praktikoan, egungo hizkuntza teknologiak aztertu eta aplikazioak garatzeko aukera izango da; lantaldeak eratuko dira, hizkuntzalari, software ingeniari eta ikasleak integratuz proiektuak auzolanean garatzeko. Codefest-a astebarruan izango da, eta asteburuan Wikipedia editathon batekin borobilduko du ekitaldia. Hizkuntza txikietan fokua jarritz, hiriari buruzko artikuluak idatzi eta itzuliko ditu ahalik eta hizkuntza gehienetara.

- **HorKonpon.** Konponketa-tailerra. HorKonpon tailer irekia da, egunerokoan erabiltzen diren gailu edo etxetresna elektrikoak konpontzea eta berrerabiltzea helburu duena. Ekimen honen bidez, herritarrak autonomoago bihurtzea (do it yourself) eta talde-lana sustatzea (do it together) lortu nahi da. Horretarako, adin eta gaitasun ezberdinetako jendea elkartu eta, teknika eta teknologiari buruzko ezagutzak partekatuz, elkarrengandik ikasteko bideak ireki nahi ditu. 2015eko maiatzean jarri zen martxan.
- **Euroku.** Mugikorrerako joko honek, galdera-sorta txikien bidez, hiriburutzari eta europar kulturari buruz daukazu ezagutza neurtuko du. CodeSyntax-ek garatu du. Galderak automatikoki erauzteko sistema darabil eta Wikipediatik elikatzen da.

---

[ES]

Las nuevas tecnologías pueden ayudar mucho a la cultura y la Facultad de Informática de la UPV/EHU lleva casi dos años trabajando en diferentes proyectos con Donostia2016

(DSS2016). Nuestro “muelle cultural” se llama. HIRIKIA y abarca entre otras las siguientes áreas: entornos web, código abierto, hardware libre, plurilingüismo y redes sociales. Estamos trabajando diversos proyectos e iniciativas:

Ohareleanitzak. Habéis visitado el museo Ondartxo-Albaola de Pasajes? Aunque las explicaciones están escritas en cuatro idiomas se pueden leer y escuchar también en otros 20 idiomas en el teléfono instalando la aplicación Albaola app. Manex Garaio, alumno de la Facultad, diseñó para su Proyecto Fin de Grado la aplicación OharEleanitzak. Se puede obtener el código y la guía en git



### Gida Eleanitzunak DSS2016 – Poesiaren Ibilbidea

Es una exposición al aire libre diseñada por la artista donostiarra Esther Ferrer

3. geltokia – Koldo Mitxelena

7-Lizardi  
8-Ngo Böt  
9-Juaristi

AZKEN BIDALKETAK

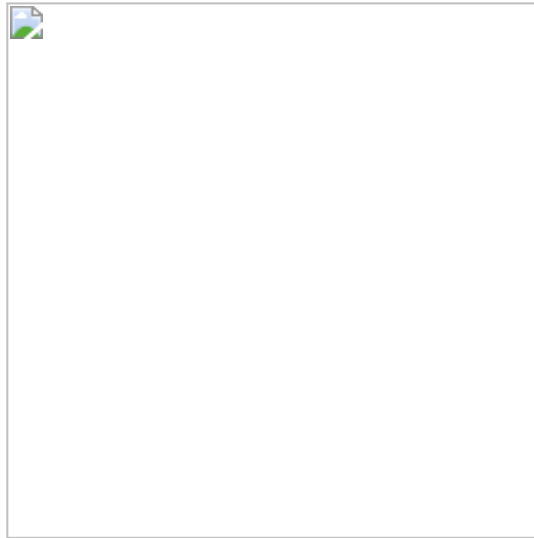
POESIAREN IBILBIDEA

Escucha y lee las poesias en las paradas del recorrido

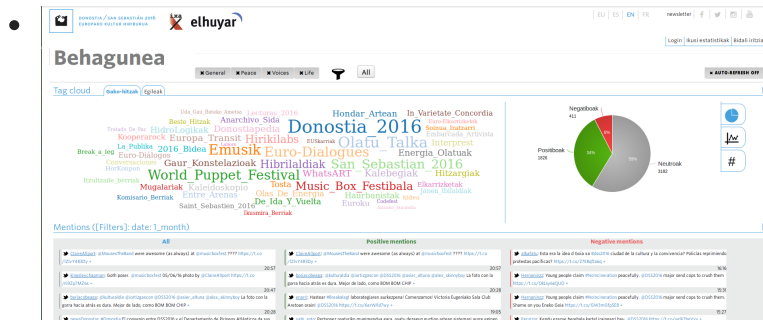
En 12 puntos que se pueden encontrar a lo largo de la ciudad hay códigos QR disponibles. Si los escaneamos llegaremos a la página <http://poesiarenibilbidea.dss2016.eu/> para escuchar y leer las poesias que la artista ha diseñado para cada parada

Producto robado. Dentro de Donostia 2016 el 8 de abril se puso en marcha esta exposición en la casa de cultura Okendo





- *Behagunea* es una herramienta para hacer el seguimiento festivales o eventos. Este sitio web, además de recopilar lo editado, clasifica cada edición, identificando a qué tema corresponde, e indica si las opiniones son positivas, negativas o neutrales. El sitio web desarrollado puede adaptarse con facilidad a cualquier dominio nuevo, para que cualquier organización o sociedad pueda usarlo.



- Proyecto Donostiapedia. Se han generado y expandido en varios idiomas muchos artículos sobre donostia y la cultura para enriquecer Wikipedia. Euskal Wikipedia es nuestra compañera. En 2015 se generaron 100 artículos en Amarapedia. En 2016 hemos puesto en marcha Donostiapedia. **No te pierdas la editaton de la plaza San Telmo el 9 de julio.** Habrá representates de lenguas minoritarias de toda Europa. Algunos participarán la semana anterior en CODEFEST, escuela tecnológica para lenguas de recursos limitados. Objetivo escribir un libro sobre Donostia. El libro fue publicado en diciembre de 2016

- Infraestructuras para poder acceder a internet más fácilmente en la ciudad. Colaboramos con i2basque, Guifi.net, Donostiako udal informatika Zentroa eta Donostiako sustapena.



- Utilización de la traducción simultánea en cualquier evento sin dispositivos específicos. Simplemente el móvil e Internet. El prototipo Interpret está en marcha ya.

H  
i  
r  
i  
k  
i  
l  
a  
b  
s  
p  
r  
o  
y  
e  
c  
t  
o  
d  
e



Topagunea: Kanean da Hitzegi-Makina

colaboración entre Tabakalera y DSS2016-ren arteko proiektua da. Trabajan en el marco de las tecnologías sociales y colaborativas para crear actividades que relacionen el mundo digital y el empoderamiento ciudadano, con una perspectiva hacker, maker y de “házte lo tú mismo” sobre todo lo que se hace y sin olvidarse de la idea de “artesanos digitales”. Un grupo de estudiantes de la facultad ha participado en la creación de Hitz Machine y lo ha colocado en la nueva estación de autobuses de Donostia. La máquina ofrece pequeños diccionarios en varios idiomas.

- Impulsar la iniciativa Iturriak.org , dentro de Wikisource. A través de un trabajo colaborativo, queremos transcribir, hacer comprensible nuestro patrimonio histórico.



- **Ondarebide**

**ak:** cada vez es más frecuente poder obtener digitalmente acceso directo al patrimonio bibliográfico,



Paths proiektuan Europeanarekin lortuzena Donostia inguruko ondarea bisitatzeko egokitu nahi dugu

museístico y en general a todo tipo de archivos,. Desgraciadamente es tanta la información guardada que resulta difícil su acceso de una manera ágil y eficaz.

En Donostialdea hay mucha documentación relacionada con la cultura. Para promocionarla y darle vida se ha creado la plataforma digital Ondarebideak donde podemos seguir “exposiciones digitales” creados por expertos así como crear exposiciones propias ofreciendo una lectura e interpretación personal, individualizada. Estas exposiciones o recorridos se pueden organizar de diferentes maneras: temática general (arquitectura, música), por épocas (S. XIX), personalidades (Padre Donostia, Bilintx)... El grupo de investigación IXA taldea de la Facultad ha estado creando estos itinerarios digitales interesantes, dentro del proyecto Paths, con ayuda europea. Los resultados están siendo exitosos y ahora lo queremos trasladar a Donostia para ayudar a visibilizar nuestro patrimonio, museos, lugares de interés.... Se puso en funcionamiento en 2016 en funcionamiento en el



2016 entre Ixa taldea, Elhuyar y Euskomedia. Se han definido más de 25 recorridos.

- CODEFest Organización del congreso internacional de tecnología para lenguas minoritarias Coding For Language Communities 2016 del 4 al 8 de julio.

- **HorKonpon.** taller de arreglos. HorKonpon es un taller abierto cuyo objetivo es arreglar y reutilizar el pequeño mobiliario eléctrico. El objetivo de esta iniciativa es hacer mas autónomas a las personas (do it yourself) y formentar el trabajo en grupo (do it together).
- **Euroku.** Este pequeño juego para móviles mide el conocimiento que tenemos sobre la capitalidad y la cultura. La ha desarrollado CodeSyntax. Utiliza un motor automático de generación de preguntas que se alimenta de Wikipedia.

#### **4 iruzkin honentzako: Informatika kulturaren alde (DSS2016) // La informática herramienta de cultura**

- guifi.net jardunaldia // Jornada 2017-05-09 « DIFusio@ 2017/05/03 at 11:07  
[...] Fakultatea eta DSS2016 lankidetzan aritu gara 2014tik. Landu ditugun 10 proiektuetako batean helburua hiriko kaleetan Internet errazago hartu ahal izatea izan da (Ping proiektua). [...]
- Jornada guifi.net (09-05-2017, 10:30-13:30) « DIFusio@ 2017/05/03 at 18:35  
[...] Facultad de Informática y DSS2016 llevamos colaborando desde 2014. El objetivo de uno de los 10 proyectos en los que hemos trabajado (proyecto Ping) ha sido facilitar el acceso a Internet en las calles de [...]
- Guifi negozio-eredua? | Azkue Fundazioaren Egunkaria 2017/05/08 at 9:00  
[...] Fakultatea eta DSS2016 lankidetzan aritu dira 2014tik. Landu dituzten 10 proiektuetako batean helburua hiriko kaleetan Internet errazago hartu ahal izatea izan da (Ping proiektua). [...]

#### **Erantzuna idatzi**

HTML etiketa hauek erabil ditzakezu